



NOTIFAPA

BOLETIN

Sede Legal: 3 de Febrero 3253/9 C.P. 3000 - Provincia de Santa Fe - Argentina

☎ 342 5535752 ✉ info@fapa.org.ar www.fapa.org.ar - Personería Jurídica Res. 455 del 29-06-2010

PRESIDENCIA: Cav. Edelvio Sandrone +54 9 3492 569299 edelvio.sandrone@sandrone.com.ar

Volumen I - N° 1 - Abril 2020

SE POSTERGA EL

6TO CONGRESO

PIEMONTE'S

EN SAN FRANCISCO.



RECUERDOS
DEL
PIEMONTE

CONOCIENDO
LOS
SÍMBOLOS
PIEMONTESES

PRESENTES
EN LUQUE
FIESTA NACIONAL
DE LA FAMILIA
PIEMONTESE



COMISIÓN DIRECTIVA 2019 - 2021

PRESIDENTE: Sandrone, Edelvio	(Rafaela, santa Fe)
SECRETARIA: Valli, María Ester	(Santa Fe, Santa Fe)
TESORERO: Vaira , José Luis	(San Francisco, Córdoba)
VOCAL TITULAR 1: Quaglia Marcelo	(Córdoba, Córdoba)
VOCAL TITULAR 2: Biancotti, Juan Carlos	(San Jorge, Santa Fe)
VOCAL TITULAR 3: Moro, Laura	(Paraná, Entre Ríos)
VOCAL TITULAR 4: Moriondo, Delis	(Río Tercero, Córdoba)
VOCAL TITULAR 5: Merlo, Lorenzo	(Zenón Pereyra, Santa Fe)
VOCAL TITULAR 6: Trossero, Hernán	(Morteros, Córdoba)
VOCAL SUPLENTE 1: Borra, Oscar	(General Cabrera, Córdoba)
VOCAL SUPLENTE 2: Gaido, Alejandra	(Las Varillas, Córdoba)
VOCAL SUPLENTE 3: Caretti , Florencia	(Capital federal)
VOCAL SUPLENTE 4: Carlino, Eduardo	(Tucumán, Tucumán)
VOCAL SUPLENTE 5: Ocelli, Ana	(Mendoza, Mendoza)
REVISOR DE CUENTAS TITULAR: Redolfi, Felix	(Sastre, Santa Fe)
REVISOR DE CUENTAS SUPLENTE: Ballarini, Cecilia	(Rosario, Santa Fe)
REVISOR DE CUENTAS SUPLENTE: Tantucci, Hernán	(Santa Rosa, La Pampa)
JUNTA ELECTORAL TITULAR: Perona, Nelly	(Justiniano Posse, Córdoba)
JUNTA ELECTORAL SUPLENTE: Cerutti, Victor	(Arroyito, Córdoba)

LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES PIEMONTESES DE LA ARGENTINA ADHIERE A LA CELEBRACIÓN DE LOS 50 AÑOS DE LA REGIONE PIEMONTE



1 9 7 0 | 2 0 2 0

PIEMONTE
valori comuni

CONGRESO 2020

INESPERADA E INEVITABLE POSTERGACIÓN DEL CONGRESO



6° Congreso Nacional

ASOCIACIONES PIEMONTESES



Cuando todo estaba dispuesto para que los días 17, 18 y 19 de abril próximos se desarrollará el 6to. CONGRESO PIEMONTÉS ARGENTINO, los hechos por todos conocidos respecto del protocolo a seguir a causa de la evidente pandemia del **Corona Virus, COVID-19**, forzaron la postergación de dicho congreso como así también el ENCUENTRO DE COROS PIEMONTESES ARGENTINOS y la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE F.A.P.A., que se desarrollarían paralelamente, adhiriendo a la celebración del 50° aniversario de la Institución de la Regione Piemonte y el 15° aniversario de la Promulgación del Estatuto Regional.

Oportunamente se dará a conocer la nueva fecha para el desarrollo del evento que tendrá lugar en la ciudad de San Francisco y que será una visagra en la historia de los Congresos de FAPA dado que se espera la visita de funcionarios del gobierno del Piemonte, Consiglio Regionale y Regione Piemonte, continuando con el acercamiento que dichos órganos legislativos y la FAPA han instalado desde el pasado mes de octubre, cuando una delegación encabezada por el Presidente, Edelvio Sandrone visitara la capital piemontesa.

La Federación, sigue trabajando en modo a distancia, para reprogramar la agenda prevista para el corriente año, por la imposibilidad de realizar reuniones y siguiendo el consejo de mantenernos en casa, confiados en que como dicen nuestros hermanos italianos, **"ANDRÀ TUTTO BENE"**.-

Quando era già tutto pronto per svolgere il 6 to Congresso Piemontese-Argentino, i giorni 17, 18 e 19 Aprile, i fatti, noti da tutti, per quanto riguarda il protocollo da seguire per l'evidente pandemia di **Coronavirus Covid-19**, hanno costretto il posticipo di tale Congresso, così come dell Incontro dei Cori Piemontesi-Argentini e dell'Assemblea Generale Ordinaria di F.A.P.A. che si svolgerebbero parallelamente, aderendo alla celebrazione del 50° anniversario dell'istituzione della Regione Piemonte e del 15° anniversario della Promulgazione dello Statuto Regionale.

La nuova data per svolgere l'evento nella città di San Francisco, verrà annunciata opportunamente. L'evento segnerà una pietra miliare nella storia dei Congressi di F.A.P.A. visto che si aspetta la visita di funzionari del governo del Piemonte, Consiglio Regionale e Regione Piemonte, continuando l'approccio che questi organi legislativi e la F.A.P.A. hanno installato dallo scorso mese di Ottobre, quando una delegazione guidata dal Presidente Edelvio Sandrone, visitò la capitale piemontese.

La Federazione continua a lavorare a distanza, per riprogrammare l' agenda prevista per l'anno in corso, data l'impossibilità di tenere riunioni e seguendo il consiglio di rimanere a casa, fiduciosi che, come dicono i nostri fratelli italiani, : " Andrà tutto bene".

TRADUCCIÓN: Ivana Gaudi

LAS ASOCIACIONES Y EL NOTI FAPA

A la FAPA la hacemos entre todos y a la revista también, por lo que invitamos a las asociaciones a compartir sus actividades, las que se gesten y se hagan propiamente dentro de las asociaciones, para que toda la comunidad piemontesa de la Argentina las conozca, podamos tomar ideas e interactuar entre todos. Se recibirán para su publicación, actividades realizadas a partir de enero del corriente año, texto acompañado de fotografías en caso de que sea posible, que luego será revisado y reeditado según criterio de los responsables de redacción. Enviar notas a: notifapa@fapa.org.ar

RECUERDOS DEL PIEMONTE

Recibimos desde las diferentes asociaciones la inquietud de tener objetos del tipo "souvenirs", que nos representen, les informamos que los colores de nuestro querido drapò y el logo de FAPA, se lucen ya en calcomanías, imanes para heladera, gorras, tazas, banderas de escritorio, imanes con refranes en piemontés, almanaques, lapiceras, llaveros y pines, algunos traídos de Italia y otros de manufactura local! Dicho material estará dispuesto para su venta en el próximo congreso, cuya nueva fecha se informará oportunamente!



PRESENTES EN LUQUE

FIESTA NACIONAL DE LA FAMILIA PIEMONTESA

Como cada verano, en la ciudad de Luque se realizó la edición número 46 de la Fiesta Nacional de la Familia Piemontesa. **Los días 21 y 22 de febrero**, en el marco de dicho festejo y en un hecho histórico sin precedentes, la Federación de Asociaciones Piemontesas de Argentina estuvo presente como lo estipulaba el convenio que se había firmado meses atrás entre los responsables de FAPA por un lado y la Municipalidad de Luque por otro.



La plaza principal perfumada con el inconfundible aroma de la bagna cáuda , se vio engalanada con **“le fomne”** de FAPA en sus trajes típicos frente al stand que ofrecía a los visitantes, libros, banderas y otros recuerdos del Piemonte. El día viernes abrió el espectáculo en representación de la Federación el artista LUIGI GALOPPO, que con su marcada cadencia piemontesa conquistó al público a primera hora, lo mismo hicieron los integrantes del grupo Cuatro y Medio interactuando con la gente a través de sus canciones en piemontés, que le pusieron calor a la noche atípicamente fría del Sábado.



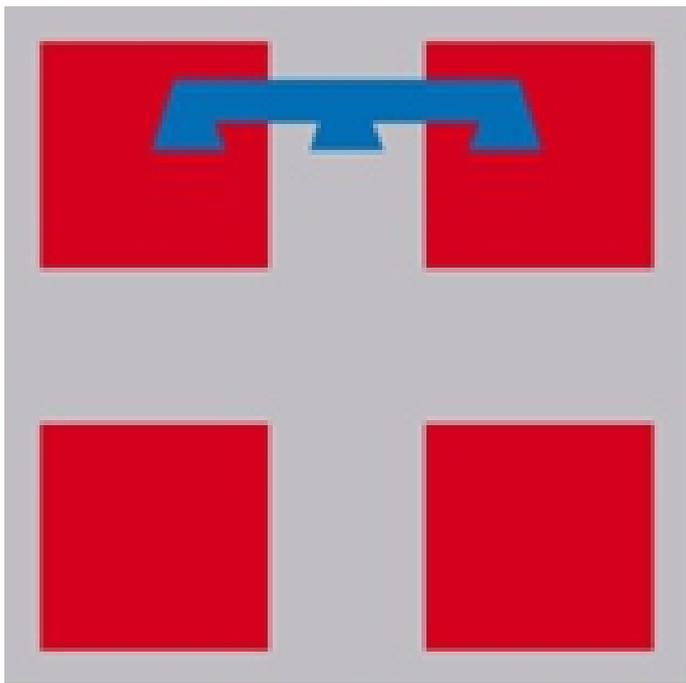
“Hace 46 años, el mismo día, bajo la tutela de ese gran hombre que es Michele Colombino, nacían la Federación de Asociaciones Piemontesas de Argentina y la Fiesta Nacional de la Familia Piemontesa de Luque, en esta noche de fiesta nos encuentra unidos y confiados de que así será para siempre”, dijo emocionado el Presidente de FAPA, Edelvio Sandrone.



CONOCIENDO LOS SÍMBOLOS PIEMONTESES

SÍMBOLOS IDENTIFICATORIOS DEL PIAMONTE

L' **ÈSTEMA** (el blasón o escudo), **ël GONFALON** (el estandarte) y **ël DRAPÒ** (la bandera) constituyen los símbolos de la Región Piamonte. El 16 de enero de 1984, la Región Piamonte adopta oficialmente el escudo y el estandarte y en 1995 la bandera.



L' **ÈSTEMA** (blasón o escudo) tiene forma cuadrada con cruz de plata en campo rojo y Lambel (retazo, trozo) azul con tres gotas.

En Thonon, en Alta Savoia (Francia), en

la plaza principal llena de aristócratas, gente del pueblo y altos eclesiásticos, el 15 de agosto de 1424 el duque de Savoia Amedeo VIII, inviste al primogénito Amedeo junior -un joven de unos 12 años- con el título de Príncipe de Piamonte, y al segundo hijo, Ludovico (11 años) con el de conde de Bâgé.

El Mariscal Montmayeur, primera posición militar del ducado, anuncia en voz alta a los dos príncipes la modificación de su escudo, dada la decisión de su padre: Amedeo agregaría, a la cruz de plata en campo rojo, insignia paterna, un lambello azul con tres colgantes, que se repetiría también en la parte superior del yelmo dinástico y una cara de león alado. Ludovico añadiría, en cambio, un borde azul dentado.

(Lambello es un término usado en heráldica para indicar el dispositivo heráldico consistente en una tira de la que cuelgan gotas; tres es normal. Es el elemento que modifica el blasón hereditario. Se utiliza para distinguir a los hijos primogénitos).

Fuente Bibliográfica, Patrimonio Cultural del Piamonte, Norma Brarda-Bruno.

UN TÒCH ÈD LENGA PIEMONTÈISA

CAMILLO BREERO

LA NÒSTRA BELA LENGÀ PIEMONTÈISA

Quand che ij fieuj e j'anvod
 parleran pì la nòstra bela lenga piemontèisa
 dcò le muraje a 'rfaceran "Vergògna"
 ai savant e ai potent ch'a l'han baratala
 - la nòstra bela lenga piemontèisa -
 con tranta 'dné e 'l giov dla lenga dj'àutri.

Quand che ij fieul e j'anvud parleran pì
 la nòstra bela lenga piemontèisa
 - e noi e ij Grand saroma arson lontan
 d'una vos dròla 'd na cossiensa veja -
 ij dàir, le pere, ij ròch la parleran
 la nòstra bela lenga piemontèisa,
 l'eve dij nòstri fiùm la canteran
 la nòstra bela lenga piemontèisa,

la lòsna e 'l tron a la diran sle nivole
 la nòstra bela lenga piemontèisa,
 èl vent la cijerà tra la tempesta
 la nòstra bela lenga piemontèisa,
 la lun-a ëd neuit la confidrà a le faje
 la nòstra bela lenga piemontèisa,
 ëd dì a risplenderà ant la lus dël sol
 la nòstra bela lenga piemontèisa.

La nòstra bela lenga piemontèisa
 tradìa e dismentià,
 la nòstra bela lenga piemontèisa.
 Oh, mia bela lenga piemontèisa
 che ant ël mè sangh it vive!



LA CUSIN-A 'D LA NÒNA

“PERSI PIEN”- Pesche Ripiene

Los duraznos rellenos son un dulce típico piemontés, ideal para preparar en los calurosos días de verano, estación en la que se da esta riquísima fruta.

En Piemonte , Ferragosto no es tal sin los duraznos rellenos. Cada familia tiene su receta y su secreto, una tradición muy arraigada entre la gente de campo, en épocas de cosecha, cuando después de largas jornadas de trabajo estivo, hacían una pausa para cargar energías con este típico dulce y poder continuar así las tareas, hasta entrada la noche. Actualmente en los pueblos piemonteses, se encienden los hornos a leña y el perfume de los duraznos rellenos envuelve los cálidos días de verano.

Receta

Ingredientes:

Duraznos amarillos maduros, 6.

Yemas de huevo, 2.

Azúcar, 60 g.

Amarettis, 80 g.

Cacao amargo en polvo, 4 cucharas.

Ron , 2 cucharas.

Manteca , cantidad necesaria.

Preparación:

Se lavan y cortan por la mitad los duraznos, sin pelar. Se quita el carozo y con una cuchara se quita también algo de la pulpa de modo que quede aproximadamente un centímetro pegado a la piel. En un mixer se trituran finamente los amaretti, luego se agrega la pulpa que se quitó

previamente a los duraznos, las yemas de huevo batidas con el azúcar y las dos cucharas de ron, se mezcla todo hasta obtener una pasta homogénea con la que se rellenan las mitades de durazno previamente dispuestas en una fuente de horno enmantecada. Es importante colocar los duraznos bien pegados unos a otros. Se cocinan durante una hora, en horno a 160 ° C. Se sirven tibios o a temperatura ambiente, no de heladera. Se pueden preparar con anterioridad y entibiar antes de servir , acompañados de una copa de moscato, si es de Asti, el placer será completo!

4 DE MARZO

CUMPLEAÑOS FERNANDO CARETTI



Toda la familia de FAPA celebró a la distancia el cumpleaños número 94 de Fernando Caretti, quien nació en Fondotoce, Verbania en 1926 y se instaló en Argentina en 1950, de una larga trayectoria de compromiso con la colectividad italiana en Argentina, presidente de la Asociación Unione Ossolana de Buenos Aires y de los Alpinos de Argentina.

*¡Bon compleann car
piemontèis, it ses un grand
esempi për tuti nojàutri!*





CAV. UFF. JOSÉ ISIDRO RAFAEL CERCHIO

El pasado 24 de febrero de 2020, en la ciudad de El Trébol, próximo a cumplir 88 años de edad, falleció el **Cav. UFF. JOSÉ ISIDRO RAFAEL CERCHIO**, quien en su larga trayectoria fuera presidente de La Federación de Asociaciones Piemontesas de Argentina entre los años 2007 y 2010.



Sus restos, recibieron cristiana sepultura en el cementerio local. La piemontesidad y la italianidad toda despiden con profundo pesar al querido Pepe.

EDITORIAL



REDACCIÓN: Alejandra Gaido
chalyg5@hotmail.com



DISEÑO: Jesica Espindola
jesicae00@gmail.com